

# Glossary of titles used in the Swedish Government Offices

## Ministries

- Other organisational units
- Ministers
- Other titles

**Update: January 2004**

## Ministries

### **Finansdepartementet**

Ministry of Finance  
Ministerium der Finanzen; Finanzministerium  
Ministère des finances  
Ministerio de Hacienda

### **Försvarsdepartementet**

Ministry of Defence  
Ministerium der Verteidigung; Verteidigungsministerium  
Ministère de la défense  
Ministerio de Defensa

### **Jordbruksdepartementet**

Ministry of Agriculture, Food and Consumer Affairs  
Ministerium für Landwirtschaft, Ernährung und Verbraucherfragen  
Ministère de l'agriculture, de l'alimentation et de la consommation  
Ministerio de Agricultura, Alimentación y Consumo

### **Justitiedepartementet**

Ministry of Justice  
Ministerium der Justiz; Justizministerium  
Ministère de la justice  
Ministerio de Justicia

### **Kulturdepartementet**

Ministry of Culture  
Ministerium für Kultus; Kultusministerium  
Ministère de la culture  
Ministerio de Cultura

### **Miljödepartementet**

Ministry of the Environment  
Ministerium für Umwelt; Umweltministerium  
Ministère de l'environnement  
Ministerio de Medio Ambiente

### **Näringsdepartementet**

Ministry of Industry, Employment and Communications  
Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Kommunikation  
Ministère de l'industrie, de l'emploi et des communications  
Ministerio de Industria, Empleo y Comunicaciones

**Regeringskansliet**

Government Offices  
Kanzlei der Ministerien  
Services du Gouvernement  
Secretaría General del Gobierno

**Regeringskansliets förvaltningsavdelning / Förvaltningsavdelningen**

Government Offices, Office for Administrative Affairs / Office for Administrative Affairs  
Verwaltungszentrale der Kanzlei der Ministerien / Verwaltungszentrale  
Département administratif général des Services du Gouvernement / Département administratif général  
Departamento Central de Administración de la Secretaría General del Gobierno /  
Departamento Central de Administración

**Socialdepartementet**

Ministry of Health and Social Affairs  
Ministerium für Gesundheit und Soziale  
Angelegenheiten; Sozialministerium  
Ministère de la santé et des affaires sociales  
Ministerio de Salud y Asuntos Sociales

**Statsrådsberedningen**

Prime Minister's Office  
Kanzlei des Ministerpräsidenten  
Cabinet du Premier ministre  
Gabinete del Primer Ministro

**Utbildningsdepartementet**

Ministry of Education and Science  
Ministerium für Bildung und Wissenschaft  
Ministère de l'éducation et des sciences  
Ministerio de Educación y Ciencia

**Utrikesdepartementet (UD)**

Ministry for Foreign Affairs  
Ministerium des Auswärtigen; Aussenministerium  
Ministère des affaires étrangères  
Ministerio de Asuntos Exteriores

## **Other organisational units**

### **avdelning**

department  
Abteilung  
direction générale  
dirección general

### **enhet**

department (UD och Försvarsdepartementet);  
division (resten av departementen)  
Referat  
direction  
departamento

### **sekretariat**

Secretariat  
Sekretariat  
secrétariat  
secretaría

### **sektion**

section  
Sektion  
section  
sección

## Ministers

### **arbetslivsminister**

Minister for Employment  
Minister/-in für Arbeit  
ministre de l'emploi  
ministro/-a de Empleo

### **barn- och familjeminister**

Minister for Children and Families  
Minister/-in für Kinder und Familie  
ministre de l'enfance et de la famille  
ministro/-a de la Infancia y la Familia

### **bistandsminister**

Minister for Development Cooperation  
Minister/-in für Entwicklungszusammenarbeit  
ministre de la coopération  
ministro/-a de Cooperación

### **demokrati- och integrationsminister**

Minister for Democracy and Integration Issues  
Minister/-in für Demokratie und Integration  
ministre de la démocratie et de l'intégration sociale  
ministro/-a de la Democracia e Integración

### **finansminister**

Minister for Finance  
Minister/-in der Finanzen; Finanzminister/-in  
ministre des finances  
ministro/-a de Hacienda

### **folkhälso- och socialtjänstminister**

Minister for Public Health and Social Services  
Minister/-in für Volksgesundheit und Sozialdienstleistungen  
ministre de la santé publique et des services sociaux  
ministro/-a de Salud Pública y Servicios Sociales

### **förskole- och ungdomsminister samt minister för vuxnas lärande**

Minister for Pre-School Education, Youth Affairs and Adult Learning  
Minister/-in für Vorschule, Jugend und Erwachsenenbildung  
ministre de l'éducation préscolaire, de la jeunesse et de l'éducation des adultes  
Ministro/-a de Educación Preescolar, Asuntos de la Juventud y Formación de Adultos

### **försvarsminister**

Minister for Defence  
Minister/-in der Verteidigung; Verteidigungsminister/-in  
ministre de la défense  
ministro/-a de Defensa

### **infrastrukturminister**

Minister for Communications and Regional Policy  
Minister/-in für Kommunikation und Regionalpolitik  
ministre des communications et de la politique régionale  
ministro/-a de Comunicaciones y Política Regional

**jordbruksminister**

Minister for Agriculture, Food and Consumer Affairs  
Minister/-in für Landwirtschaft, Ernährung und Verbraucherfragen  
ministre de l'agriculture, de l'alimentation et de la consommation  
ministro/-a de Agricultura, Alimentación y Consumo

**justitieminister**

Minister for Justice  
Minister/-in der Justiz; Justizminister/-in  
ministre de la justice  
ministro/-a de Justicia

**(jämställdhetsminister**

Minister for Gender Equality Affairs  
Minister/-in für Gleichstellungsfragen  
ministre de l'égalité des chances  
ministro/-a de Igualdad de Oportunidades)

**kommun- och bostadsminister**

Minister for Local Government and Housing  
Minister/-in für Kommune- und Wohnungsfragen  
ministre des collectivités locales et du logement  
ministro/-a de Asuntos Municipales y de Vivienda

**kulturminister**

Minister for Culture  
Minister/-in für Kultus; Kultusminister/-in  
ministre de la culture  
ministro/-a de Cultura

**minister för internationell ekonomi och finansmarknader**

Minister for International Economic Affairs and Financial Markets  
Minister für internationale Wirtschaftsfragen und Finanzmärkte  
ministre des affaires économiques internationales et des marchés financiers  
ministro de Asuntos Económicos Internacionales y Mercados Financieros

**migrationsminister**

Minister for Migration and Asylum Policy  
Minister/-in für Migration und Asyl  
ministre des migrations et de la politique d'asile  
ministra de Migración y Asilo

**miljöminister**

Minister for the Environment  
Minister/-in für Umwelt; Umweltminister/-in  
ministre de l'environnement  
ministro/-a de Medio Ambiente

**näringsminister**

Minister for Industry and Trade  
Minister/-in für Wirtschaft und Handel  
ministre de l'industrie et du commerce  
ministro/-a de Industria y Comercio

**samordningsminister**

Minister for Policy Coordination  
Koordinationsminister  
ministre de la coordination  
ministro de Coordinación Política

**socialminister**

Minister for Health and Social Affairs  
Minister/-in für Gesundheit und Soziale Angelegenheiten;  
Sozialminister/-in  
ministre de la santé et des affaires sociales  
ministro/-a de Salud y Asuntos Sociales

**statsminister**

Prime Minister  
Ministerpräsident/-in  
Premier ministre  
primer/-a ministro/-a

**statsråd**

Minister  
Minister/-in  
ministre  
ministro/-a

**utbildningsminister**

Minister for Education and Science  
Minister/-in für Bildung und Wissenschaft; Bildungsminister/-in  
ministre de l'éducation et des sciences  
ministro/-a de Educación y Ciencia

**utrikesminister**

Minister for Foreign Affairs  
Minister/-in des Auswärtigen; Aussenminister/-in  
ministre des affaires étrangères  
ministro/-a de Asuntos Exteriores

**vice statsminister**

Deputy Prime Minister  
Stellv. Ministerpräsident/-in  
vice-Premier ministre  
Vice-Primera Ministra

## **Other titles**

### **ambassadråd**

Counsellor  
Botschaftsrat/-rätin  
conseiller d'ambassade  
consejero/-a de embajada

### **ambasadsekreterare, förste**

First Secretary  
erster Botschaftssekretär/erste Botschaftssekretärin  
premier secrétaire d'ambassade  
primero/-a secretario/-a de embajada

### **ambasadsekreterare, andre**

Second Secretary  
zweiter Botschaftssekretär/zweite Botschaftssekretärin  
deuxième secrétaire d'ambassade  
segundo/-a secretario/-a de embajada

### **ambasadsekreterare, tredje**

Third Secretary  
Dritter Botschaftssekretär/dritte Botschaftssekretärin  
troisième secrétaire d'ambassade  
tercer/-a secretario/-a de embajada

### **ambasadör**

Ambassador  
Botschafter/Botschafterin  
ambassadeur  
embajador/-a

### **assistent**

Clerical Officer  
Regierungssekretär/-in  
adjoint administratif  
secretario/-a auxiliar

### **avdelningschef**

(i centralt ämbetsverk)  
Deputy Director-General  
Ministerialdirektor/-in  
directeur des affaires ...  
director/-a general

### **avdelningsdirektör**

Principal Administrative Officer  
Regierungsdirektor/-in  
secrétaire principal d'administration  
director/-a de sección

### **budgetchef**

(i Finansdepartementet)  
Budget Director  
Leiter/-in der Staatshaushaltsplanung  
directeur du budget  
director/-a del presupuesto

**byråassistent**

Senior Clerical Officer  
Regierungsinspektor/-in  
adjoint administratif principal  
secretario/-a administrativo/-a

**byråchef**

Director  
Ministerialrat/-rätin  
sous-directeur de ...  
director/-a del servicio de ...

**byrådirektör**

Senior Administrative Officer  
Oberregierungsrat/-rätin  
secrétaire d'administration  
subdirector/-a de sección

**byråsekreterare**

Administrative Officer  
Regierungsamtmann/Regierungsamtfrau  
secrétaire administratif adjoint  
secretario/-a administrativo/-a

**departementsråd**

(se även **departementsråd+enhetschef**)  
Director  
Ministerialdirigent/-in, Beauftragter/Beauftragte für ...  
directeur de ministère  
director/-a general sectorial

**departementsråd+enhetschef**

Deputy Director-General  
Stellv. Ministerialdirektor/-in  
directeur général adjoint  
director/-a general adjunto/-a

**departementssekreterare**

Desk Officer  
Oberregierungsrat/-rätin  
secrétaire de ministère  
subdirector/-a

**expeditionschef**

(se även **rätts- och expeditionschef**)  
Director-General for Administrative Affairs  
Ministerialdirektor/-in, Verwaltungsdirektor/-in  
directeur général des affaires administratives  
director/-a general de Asuntos Administrativos

**finansråd**

(i Finansdepartementet)  
Director-General, Ministry of Finance  
Ministerialdirektor/-in im Ministerium der Finanzen  
directeur général, Ministère des finances  
secretario/-a general de Hacienda



**försvarsattaché**

Defence Attaché  
Militärattaché/Militärattachée  
attaché militaire  
agregado/-a militar

**förvaltningschef**

Permanent Secretary  
Verwaltungsdirektor/-in  
directeur général  
director/-a general

**generaldirektör**

Director-General  
Generaldirektor/-in; Präsident/in  
directeur général  
director/-a general; presidente/-a

**generalkonsul**

Consul-General  
Generalkonsul/-in  
consul général  
cónsul general

**informationssekreterare**

Information Officer  
Öffentlichkeitsreferent/-in  
Öffentlichkeitsreferentin  
secrétaire à l'information  
secretario/-a de información

**kabinettssekreterare**

State Secretary for Foreign Affairs  
Staatssekretär/-in des Ausenministeriums  
secrétaire général du Ministère des affaires étrangères  
secretario/-a de Estado de Asuntos Exteriores

**kanslichef**

Head of Chancery (*ambassad*)  
Senior Judge Referee (*Högsta domstolen, Regeringsrätten*)  
Secretary (*riksdagens utskott*)  
Chief Executive (*kommunkansli, landsting*)  
Administrative Director (*nämnder och kanslier i övrigt*)

Kanzler/-in (*ambassad*)  
Bürodirektor/-in (*Högsta domstolen, Regeringsrätten*)  
Sekretär/-in (*riksdagens utskott*)  
Gemeindedirektor/-in (*kommunkansli*)  
Verwaltungsdirektor/-in (*landsting*)  
Generalsekretär/-in/Direktor/-in (*nämnder och kanslier i övrigt*)

chef de chancellerie (*ambassad*)  
greffier en chef (*Högsta domstolen, Regeringsrätten*)  
secrétaire général (*riksdagens utskott, kommunkansli*)  
directeur administratif (*landsting*)  
chef de secrétariat (*nämnder och kanslier i övrigt*)

canciller (*ambassad*)  
secretario/-a (*Högsta domstolen, Regeringsrätten*)  
secretario/-a general (*riksdagens utskott, kommunkansli*)  
director/-a administrativo/-a (*landsting*)  
jefe/-a de secretaría (*nämnder och kanslier i övrigt*)

### **kansliråd**

Deputy Director  
stellv. Ministerialdirigent/-in, stellv. Beauftragter/Beauftragte für ...  
sous-directeur de ministère  
director/-a

### **kanslisekreterare**

Administrative Officer  
Regierungsrat/-rätin  
secrétaire adjoint de ministère  
agregado/-a administrativo/-a

### **kansliskrivare**

Clerk  
Regierungsassistent/-in  
secrétaire sténodactylographe  
auxiliar administrativo/-a

### **kommittésekreterare, utredningssekreterare**

(*i parlamentariskt tillsatta utredningar etc*)  
Secretary to the Committee on...; Secretary to the Committee; Committee Secretary  
Komiteesekretär/-in  
secrétaire de commission  
secretario/-a de comisión

### **kulturråd**

Counsellor for Cultural Affairs  
Botschaftsrat/-rätin für kulturelle Fragen  
conseiller culturel  
consejero/-a cultural

### **minister**

(*i utrikesförvaltningen*)  
Minister  
Gesandter/Gesandte  
ministre  
ministro/-a

### **pressattaché**

Press Attaché  
Presseattaché/Presseattachée  
sous-directeur du service de presse  
agregado/-a de prensa

### **pressekreterare**

Press Secretary  
Pressereferent/-in  
chargé de presse  
secretario/-a de prensa

**pressråd**

(vid UD:s utlandsmyndigheter)

Press Counsellor

Presserat/-rätin

conseiller de presse

consejero/-a de prensa

**registrator**

Senior Registry Clerk

Registrar/-in

préposé à l'enregistrement du courrier

jefe/-a de la oficina de registro

**rättschef**

Director-General for Legal Affairs

Ministerialdirektor/-in, Leiter/-in der Rechtsabteilung

directeur général des affaires juridiques

director/-a general de Asuntos Jurídicos

**rätts- och expeditiionschef**

Director-General for Administrative and Legal Affairs

Ministerialdirektor/-in, Rechts- und Verwaltungsdirektor/-in

directeur général des affaires administratives et juridiques

director/-a general de Asuntos Administrativos y Jurídicos

**sakkunnig**

Political Adviser (*politisk*)

Legal Adviser (*juridisk*)

Military Adviser (*militär-*)

Special Adviser (*övriga*)

politischer Berater/politische Beraterin; politischer Sonderberater/politische Sonderberaterin (*politisk*)

Rechtsberater/-beraterin; Sachverständiger/-in (*juridisk*)

Militärberater (*militär-*)

Sonderberater/-in (*övriga*)

conseiller (*politisk*)

conseiller juridique (*juridisk*)

conseiller militaire (*militär-*)

chargé de mission (*övriga*)

asesor/-a político/-a (*politisk*)

asesor/-a jurídico/-a (*juridisk*)

asesor/-a militar (*militär-*)

asesor/-a especial (*övriga*)

**statsråd**

Minister

Minister/-in

ministre

ministro/-a

**statssekreterare**

State Secretary

Staatssekretär/-in

secrétaire d'État

secretario/-a de Estado

**statssekreterare, biträdande**

Deputy State Secretary  
stellv. Staatssekretär/-in  
secrétaire d'État adjoint  
secretario/-a de Estado adjunto

**talman**

Speaker of Parliament; Speaker of the Riksdag  
Reichstagspräsident/-in  
président du Parlement  
presidente/-a del Parlamento

**talman, vice**

Deputy Speaker of Parliament; Deputy Speaker of the Riksdag  
Vizepräsident/-in des Reichstags  
vice-président du Parlement  
vicepresidente/-a del Parlamento

**utrikesråd för bistånd**

Director-General for Development Cooperation  
Ministerialdirektor/-in für Entwicklungszusammenarbeit  
directeur général de la coopération  
director/-a general de Cooperación para el Desarrollo

**utrikesråd för EU-frågor**

Director-General for European Union Affairs  
Ministerialdirektor/-in für EU-Angelegenheiten  
directeur général des affaires européennes  
director/-a general de Asuntos Europeos

**utrikesråd för migration**

Director-General for Migration and Asylum Policy  
Ministerialdirektor/-in für Migration und Asyl  
directeur général des migrations et de la politique d'asile  
director/-a general de Migración y Asilo

**utrikesråd för politiska frågor**

Director-General for Political Affairs  
Ministerialdirektor/-in für politische Angelegenheiten  
directeur général des affaires politiques  
director/-a general de Asuntos Políticos

**utrikesråd för utrikeshandelsfrågor**

Director-General for Trade Policy  
Ministerialdirektor/-in für Handelspolitik  
directeur général des politiques commerciales  
director/-a general de Política Comercial

**ämnesråd**

Senior Adviser  
Senior Legal Adviser (rätts-)  
Leitender Berater/Leitende Beraterin  
Leitender Rechtsberater/Leitende Rechtsberaterin (rätts-)  
conseiller technique  
conseiller juridique principal (rätts-)  
asesor técnico

**överdirektör**

*(som myndighetschef, se generaldirektör)*

Deputy Director-General

stellvertretender Generaldirektor; stellvertretende Generaldirektorin

Vizepräsident/-in

directeur général adjoint

vicepresidente/-a